

Zwetschgenwis (Farb)

Kategorie

Flurname (Wiese).

Bedeutung

«Wiese mit Zwetschgenbäumen».

Bemerkungen

Lokalisierung

Parzellenummer: 514 (Teilstück entlang der Güterstrasse Farb – Näppenschwil).

Kartenausschnitte: 11_Farb.

Belege

2020 Zwetschgewis
Mündliche Auskunft von GEWÄHRSPERSON 47.

Frühere Deutung

Es ist keine frühere Erklärung dieses Flurnamens bekannt.

Deutung

«Wiese mit Zwetschgenbäumen».

Das Grundwort Wis bzw. Wies geht zurück auf althochdeutsch wisa, mittelhochdeutsch wise (vergleiche zu «Wies»: Arnet, 1990, S. 459) und kennzeichnet den mit Gras bewachsenen Boden, auf dem zwei bis dreimal gemäht werden kann (vergleiche zu «Wis»: Nyffenegger & Graf, 2007, Band 2.2, S. 664 f.). Wegen der weiten Verbreitung von Wiesland in unserem Raum sind die wis-Flurnamen zwecks klarer Identifizierung sehr häufig mit einem Bestimmungswort zusammengesetzt, das sich zur Nutzungsweise, der Qualität oder der Lage der Flur äussert. In diesem Fall geht es um die Nutzungsweise, charakteristisch ist hier die Bestockung mit Zwetschgenbäumen.

Die Baum- und Früchtebezeichnung Zwetschgen, schweizerdeutsch Zwätschge (*Prunus domestica*) wurde über eine romanische Sprache aus lateinisch *damascêna* (= Frucht aus Damaskus) entlehnt. Sie ist in der deutschen Sprache seit dem 15. Jahrhundert bezeugt. (Zuger Namenbuch Online, «Zwätschgentschachen», www.ortsnamen.ch)